

Porównanie tłumaczeń I Samuela 15:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zawrócił więc Samuel za Saulem i Saul pokłonił się JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Samuel zawrócił więc za Saulem, a Saul złożył pokłon JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zawrócił więc Samuel i szedł za Saulem, a Saul oddał pokłon JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wróciwszy się tedy Samuel szedł za Saulem, i pokłonił się Saul Panu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wróciwszy się tedy Samuel, szedł za Saulem i pokłonił się Saul JAHWE.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wrócił Samuel i szedł za Saulem. Saul oddał pokłon Panu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zawrócił więc Samuel i szedł za Saulem, a Saul złożył pokłon Panu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wrócił więc Samuel za Saulem, a Saul oddał pokłon JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Samuel więc poszedł z nim i Saul oddał cześć JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wrócił więc Samuel [idąc] za Saulem, i Saul uczcił Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І повернувся Самуїл за Саулом, і поклонився Господеві.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem Samuel wrócił za Saulem, a Saul ukorzył się przed WIEKUISTYM.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Samuel wrócił więc za Saulem i Saul padł na twarz przed Jehową.